

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского»**

Институт филологии и журналистики

УТВЕРЖДЕНО:

Ученым советом ИФиЖ

Протокол № __

«__»_____2021 г.

Рабочая программа дисциплины

Язык СМИ (немецкий язык)

Уровень высшего образования

бакалавриат

Направление подготовки / специальность

45.03.01 - Филология

Направленность образовательной программы

Зарубежная филология

Квалификация (степень)

бакалавр

Форма обучения

очная

Нижегород

2021 г.н.

Лист актуализации

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель МК
_____ 20__ г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 2020-2021 учебном году на заседании кафедры

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель МК
_____ 20__ г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 2021-2022 учебном году на заседании кафедры

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель МК
_____ 20__ г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 2022-2023 учебном году на заседании кафедры

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель МК
_____ 20__ г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 2023-2024 учебном году на заседании кафедры

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____

1. Место и цели дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Язык СМИ (немецкий язык)» относится к дисциплинам по выбору вариативной части Блока 1 «Дисциплины» ОС ВО ННГУ по направлению подготовки 45.03.01 – Филология (уровень бакалавриата) и осваивается студентом по выбору в 7 семестре.

Целью освоения дисциплины «Язык СМИ (немецкий язык)» является: знакомство студентов с общими закономерностями и особенностями функционирования массмедийного дискурса (газеты, научно-популярные и популярные журналы, телевидение, радио) в немецком языке. Программа курса «Язык СМИ (немецкий язык)» ориентирована на студентов высших учебных заведений, изучавших немецкий язык ранее в рамках школьной программы, а также продолжающих изучение немецкого языка на профильных специальностях. Для реализации поставленной цели в процессе преподавания дисциплины решаются следующие **задачи**:

- формирование представления о системных особенностях лексических единиц, используемых в СМИ, об особенностях грамматических конструкций и средствах когезии текста;
- формирование представления о тексте как объекте лингвистического исследования; знание основных понятий и категорий лингвистики текста;
- ознакомление с различными видами текстов, используемых в СМИ, прагматической направленности текстовых материалов.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства
	Индикатор достижения компетенции* (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине**	
УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК-3.2 Имеет практический опыт участия в командной работе, в социальных проектах, в шефской или волонтерской деятельности, опыт распределения ролей в условиях командного взаимодействия.	Знает приемы и методы распределения ролей в условиях участия в проектах и командной работы; Умеет применять на практике приемы взаимодействия в рамках командной работы; Владеет практическим опытом участия в командной работе, в социальных проектах, в шефской или волонтерской деятельности	<i>Контрольная работа, собеседование, творческое задание</i>
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном	УК-4.1 Знает литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации	Знает приемы составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и родном языках, технологии перевода текстов с иностранного языка на родной;	<i>Контрольная работа, собеседование, творческое задание</i>

языке Российской Федерации и иностранном (ых) языке (ах)	на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации.	<p>Умеет применять приемы составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и родном языках, методику перевода текстов с иностранного языка на родной;</p> <p>Владеет практическим опытом составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и родном языках, опытом перевода текстов с иностранного на родной.</p>	
УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.2. Умеет вести коммуникацию с представителями иных национальностей и конфессий с соблюдением этических и межкультурных норм.	<p>Знает основы межкультурной коммуникации;</p> <p>Умеет вести коммуникацию с представителями иных национальностей и конфессий с соблюдением этических и межкультурных норм;</p> <p>Владеет навыками анализа философских и исторических фактов, опытом эстетической оценки явлений культуры, в том числе в контексте межкультурной коммуникации.</p>	<i>Контрольная работа, собеседование, творческое задание</i>
ОПК-4. Способен осуществлять на базовом уровне сбор и анализ языковых и литературных фактов, филологический анализ и интерпретацию текста;	ОПК-4.2. Использует современные методы и методики, применяемые в современной филологии при проведении сбора и анализа языковых и литературных фактов;	<p>Знает современные методы и методики, применяемые в современной филологии при проведении сбора и анализа языковых и литературных фактов;</p> <p>Умеет применять в практической деятельности современные методы и методики, применяемые в современной филологии при проведении сбора и анализа языковых и литературных фактов;</p> <p>Владеет навыками использования в практической деятельности, в том числе педагогической, современных методов и методик, применяемых в современной филологии при проведении сбора и анализа языковых и литературных фактов;</p>	<i>Контрольная работа, собеседование, творческое задание</i>
	ОПК-4.3. Умеет адекватно интерпретировать и применять в	Знает технологии интерпретации результатов анализа собранных языковых фактов и текстов различных стилей и жанров;	<i>Контрольная работа, собеседование, творческое задание</i>

	<p>профессиональной деятельности результаты анализа собранных языковых фактов и текстов различных стилей и жанров;</p>	<p>Умеет адекватно интерпретировать и применять в профессиональной деятельности результаты анализа собранных языковых фактов и текстов различных стилей и жанров;</p> <p>Владеет практическими навыками использования в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, результатов анализа собранных языковых фактов и текстов различных стилей и жанров;</p>	<p><i>задание</i></p>
<p>ПК-5-Способен использовать в практической деятельности базовые навыки создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов;</p>	<p>ПК-5.1. Знает основные характеристики текстов, типологию, принципы их создания и способен использовать эти знания на практике;</p>	<p>Знает основы теории текста, в том числе основные</p> <p>характеристики текстов, стилевую и жанровую классификацию текстов, принципы создания текстов различных типов;</p> <p>Умеет использовать в практической деятельности</p> <p>полученные знания о теории текста;</p> <p>Владеет навыками практического использования знаний о</p> <p>теории текста; основных характеристиках текста, их стилевой и жанровой классификации.</p>	<p><i>Контрольная работа, собеседование, творческое задание</i></p>
	<p>ПК-5.2. Знает и умеет</p> <p>использовать существующие в современной</p> <p>науке методики и нормативы, применяемые</p> <p>для создания текстов разного типа;</p>	<p>Знает существующие в современной науке методики и</p> <p>нормативы, применяемые для создания текстов разного типа;</p> <p>Умеет применять в практической деятельности знания о</p> <p>стандартных методиках и действующих нормативах создания текстов;</p> <p>Владеет практическими навыками</p>	<p><i>Контрольная работа, собеседование, творческое задание</i></p>

		создания текстов различного типа с опорой на знания о стандартных методиках и действующих нормативах создания текстов	
<i>ПКД-4- Способен применять в профессиональной деятельности базовые навыки доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов, включая тексты различных типов медиа;</i>	<i>ПКД-4.1. Знает теоретические основы стилистики, редактирования и коррективирования;</i>	<p>Знает основы теории стилистики и культуры речи;</p> <p>основы теории редактирования и коррективирования;</p> <p>Умеет применять на практике имеющиеся теоретические знания о стилях литературного языка, культуре речи, основах редактирования и коррективирования;</p> <p>Владеет навыками использования в профессиональной деятельности теоретических знаний о стилях литературного языка, культуре речи, основах редактирования и коррективирования</p>	<i>Контрольная работа, собеседование, творческое задание</i>
	<i>ПКД-4.2. Знает основы лексикографии; владеет навыками работы со словарями и справочниками разных типов</i>	<p>Знает основы теории лексикографии как одной из дисциплин филологического цикла;</p> <p>Умеет с опорой использовать в собственной профессиональной деятельности словари разных типов, извлекать из них необходимую информацию;</p>	<i>Контрольная работа, собеседование, творческое задание</i>

		<i>Владеет практическими навыками работы со словарями и справочниками разных типов.</i>	
--	--	--	--

3. Структура и содержание дисциплины

3.1 Трудоемкость дисциплины

	очная форма обучения
Общая трудоемкость	2 ЗЕТ
Часов по учебному плану	72
в том числе	
аудиторные занятия (контактная работа):	
- занятия лекционного типа	48
- занятия семинарского типа	1
-КРС	
самостоятельная работа	23
Промежуточная аттестация – экзамен/зачет	зачет

Содержание дисциплины

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины, форма промежуточной аттестации по дисциплине	Всего (часы)	В том числе			
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них			Самостоятельная работа обучающегося, часы
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Консультации	
					Всего

	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная
1. Der Stil.	6						4						4			2		
2. Der Stil der Presse und Publizistik.	12						8						8			4		
3. Die Mittel der Ausdrucksgestaltung des publizistischen Stils.	24						16						16			8		
4. Die Analyse des publizistischen Textes.	29						20						20			9		
В т.ч. текущий контроль	1												1					
Промежуточная аттестация																		
Зачет																		
Итого	72						48						49			23		

Текущий контроль успеваемости проходит в рамках занятий практического типа. Промежуточный контроль осуществляется на зачете. Окончательное завершение формирования компетенций, предусмотренных в рамках данной дисциплины, происходит при подготовке к сдаче и сдаче государственного экзамена, подготовке к защите и защите выпускной квалификационной работы.

Кроме традиционных образовательных технологий применяются образовательные технологии, основывающиеся на использовании активных и интерактивных форм занятий (деловых и ролевых игр, проектно-ориентированных методик, разбора конкретных ситуаций, коммуникативного эксперимента, иных форм) в сочетании с внеаудиторной работой.

Образовательные технологии, способствующие формированию компетенций, используемые на занятиях практического типа:

- решение проблемных ситуаций для реализации технологии коллективной мыслительной деятельности.

Формой итогового контроля знаний студентов по дисциплине является зачет, в ходе которого оцениваются навыки решения практических задач.

4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Для организации самостоятельной работы обучающихся оценочные средства составляются преподавателем самостоятельно при ежегодном обновлении банка средств. Количество вариантов зависит от числа обучающихся. В частности, используется ряд устных и письменных вопросов для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины, тестовые задания. Цель самостоятельной работы – подготовка современного компетентного специалиста и формирование способностей и навыков к непрерывному самообразованию и профессиональному совершенствованию. Самостоятельная работа является наиболее деятельным и творческим процессом, который выполняет ряд дидактических функций: способствует формированию диалектического мышления, вырабатывает высокую культуру умственного труда, совершенствует способы организации познавательной деятельности, воспитывает ответственность, целеустремленность, систематичность и последовательность в работе студентов, развивает у них бережное отношение к своему времени, способность доводить до конца начатое дело.

Изучение понятийного аппарата дисциплины

Вся система индивидуальной самостоятельной работы должна быть подчинена усвоению понятийного аппарата, поскольку одной из важнейших задач подготовки

современного грамотного специалиста является овладение и грамотное применение профессиональной терминологии. Лучшему усвоению и пониманию дисциплины помогут различные энциклопедии, словари, справочники и другие материалы, указанные в списке литературы.

Изучение тем самостоятельной подготовки по учебно-тематическому плану

Особое место отводится самостоятельной проработке студентами отдельных разделов и тем по изучаемой дисциплине. Такой подход вырабатывает у студентов инициативу, стремление к увеличению объема знаний, выработке умений и навыков всестороннего овладения способами и приемами профессиональной деятельности.

Работа над основной и дополнительной литературой

Конспектирование – одна из основных форм самостоятельного труда, требующая от студента активно работать с учебной литературой.

Студент должен уметь самостоятельно подбирать необходимую для учебной работы литературу. При этом следует обращаться к предметным каталогам и библиографическим справочникам, которые имеются в библиотеках. Для аккумуляции информации по изучаемым темам рекомендуется формировать личный архив, а также каталог используемых источников. При этом если уже на первых курсах обучения студент определяет для себя наиболее интересные сферы для изучения, то подобная работа будет весьма продуктивной с точки зрения формирования библиографии для последующего написания бакалаврской работы на выпускном курсе.

Самоподготовка к практическим занятиям

На практических занятиях студент должен уметь применить полученные знания для решения практических задач.

Для достижения этой цели необходимо:

- 1) регулярно выполнять домашние задания;
- 2) изучать материалы практических заданий;
- 3) изучать рекомендованную учебно-методическим комплексом литературу по данной теме.

Самостоятельная работа студента при подготовке к зачету.

Контроль выступает формой обратной связи и предусматривает оценку успеваемости студентов и разработку мер по дальнейшему повышению качества подготовки современных специалистов.

Итоговой формой контроля успеваемости студентов по учебной дисциплине «Язык СМИ (немецкий язык)» является зачет. Бесспорным фактором успешного освоения дисциплины является кропотливая, систематическая работа студента в течение всего периода изучения дисциплины (семестра). В этом случае подготовка к зачету будет являться концентрированной систематизацией всех полученных знаний по данной дисциплине.

В начале семестра рекомендуется внимательно изучить перечень заданий к зачету по данной дисциплине, а также использовать в процессе обучения программу, методические материалы, разработанные кафедрой по данной дисциплине. Это позволит в процессе изучения тем сформировать более правильное и обобщенное видение студентом существа того или иного вопроса за счет:

- а) уточняющих вопросов преподавателю;
- б) самостоятельного уточнения вопросов на смежных дисциплинах;
- в) углубленного изучения вопросов темы по учебным пособиям.

Изучение сайтов по темам дисциплины в сети Интернет

Ресурсы Интернет являются одним из альтернативных источников быстрого поиска требуемой информации. Их использование возможно для получения основных и дополнительных сведений по изучаемым материалам.

5. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине, включающий:

Итоговый контроль качества усвоения студентами содержания дисциплины проводится в виде зачета, на котором определяется:

- уровень усвоения студентами основного учебного материала по дисциплине;
- уровень понимания студентами изученного материала;
- способности студентов использовать полученные знания для решения конкретных задач.

Зачет заключается в выполнении контрольного практического задания (анализ и перевод текста) и проходит в устной форме. Время на подготовку – 45 минут.

5.1. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине

Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения компетенций)	Шкала оценивания сформированности компетенций	
	Не зачтено	зачтено
<u>Знания</u>	Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок Уровень знаний в объеме, превышающем программу подготовки.
<u>Умения</u>	Отсутствие минимальных умений . Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами. Продemonстрированы все основные умения,. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов
<u>Навыки</u>	Отсутствие владения материалом. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами Продemonстрирован творческий подход к решению нестандартных задач

Шкала оценки при промежуточной аттестации

оценка	наименование оценки	критерии оценки составляющих компетенции			
		оценка полноты знаний	оценка сформированности умений и навыков	оценка развития способностей	оценка мотивационной готовности к деятельности

1	Не зачтено	Отсутствие знаний по предмету	Не демонстрирует умений, требуется дополнительная подготовка	Уровень развития способности недостаточный для решения поставленных задач и выполнения соответствующих заданий, специальная работа по развитию способностей	Учебная активность и мотивация отсутствуют
2	Зачтено	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, при изложении допущено несколько ошибок	Имеющиеся умения в целом позволяют решать поставленные задачи и выполнять требуемые задания, однако имеют место существенные недочеты, требуется дополнительная практика	Средний и высокий уровень развития способности относительно группы (развитие способности соответствует ожидаемому), достаточный для решения поставленных задач и выполнения соответствующих заданий	Учебная активность и мотивация проявляются на среднем и высоком уровне, демонстрируется готовность выполнять большинство поставленных задач на приемлемом уровне качества

6.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения ту по дисциплине «Язык СМИ (немецкий язык)»:

Задание	Код компетенции (согласно РПД)
1. Анализ и перевод публицистического текста. Время подготовки – 45 минут.	ОПК-4, ПК-5, ПКД-4

6.2.1. Вопросы для собеседования для оценки компетенции «ПК-5»:

1. Was verstehen Sie unter einer Textinvariante? Welche Invariante gibt es in einem Brief, Radiosendung, Werbung?
2. Welche Züge hat jeder Text?
3. Was bedeutet „kohäsiv“?
4. Was bedeutet „kohärent“?
5. Was bedeutet „intentional“?
6. Was bedeutet „situationsbedingt“?
7. Was bedeutet „akzeptabel“?
8. Was bedeutet „informativ“?
9. Welche Ziele kann ein Text haben?
10. Welche Kommunikationskanäle wissen Sie?
11. Wie „öffentlich“ kann ein Text sein?
12. Welche Ziele hat Presse und Publizistik?
13. Was bedeutet der Appell an den Leser?
14. Wie beeinflusst die Presse und Publizistik?
15. Was bedeutet das Streben nach Objektivität?
16. Was bedeutet das Streben nach Persönlichkeit?

17. Welche Textsorten im Stil der Presse und Publizistik wissen Sie?
18. Wie unterscheiden sich mündliche und schriftliche Texte?
19. Wie unterscheiden sich Bericht und Rezension?
20. Wie unterscheiden sich Artikel und Reiseskizze?
21. Welche Sprachmittel zeigen das Streben nach Objektivität?
22. Welche Sprachmittel zeigen das Streben nach Persönlichkeit?
23. Welches Ziel können Nominalisierung und Komposita erreichen?
24. Welche Position ist stark in einem Text?
25. Welche Sprachmittel bilden eine positive oder negative Einstellung heraus?

6.2.2 Типовые вопросы для собеседования

1. Was verstehen Sie unter einer Textinvariante? Welche Invariante gibt es in einem Brief, Radiosendung, Werbung?
2. Welche Züge hat jeder Text?
3. Auf welcher Weise kann man einen Text bearbeiten?
4. Was bedeutet „Textkorrektur“?
5. Welche Unterschiede von Wortfolge gibt es im Russisch und Deutsch?
6. Welche Handlungen der Journalisten kann man bestimmen als nicht tolerant?
7. Что означает понятие der Vergleich? Приведите примеры.

6.2.3 Типовые практические задания

Задание 1.

Hören Sie das Gespräch. Was für ein Gespräch hören Sie? Warum denken Sie so?

Ardhi: Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer. Herzlich willkommen zu: „Grüße aus Deutschland“.

Anna: Sie hören heute:

Ardhi: (liest) „Arbeit, Alltag und so weiter.“ (murmelt) Ach du liebe Zeit!

Задание 2.

Welche Züge des publizistischen Stils können Sie in diesem Text bestimmen?

Текст (образец). Die weitere Entwicklung des Gesundheits- und Sozialwesens in unserer Hauptstadt steht im Mittelpunkt der 8. Tagung der Stadtverordnetenversammlung, die am Donnerstag begann. In zahlreichen Gesprächen mit Werktätigen in den Betrieben, mit Schwestern, medizinisch-technischen Assistentinnen und Ärzten in Polikliniken, Ambulatorien und Apotheken hatten die Abgeordneten und Mitglieder des Magistrats diese Tagung gründlich vorbereitet

Задание 3.

Welche Sprachmittel sind gebraucht?

Bio-Diesel

Gesünder, echter, besser?

Weshalb natürliche Parfüms immer beliebter werden – und was von ihnen zu halten ist.

Задание 4.

Analysieren Sie die Texte nach folgenden Aspekten:

- die Textsorte
- das Thema
- die Mikrothemen
- die Angaben
- die Sprachmittel

Тексты (образцы).



Задание 5.

1. Lesen Sie das Interview.
2. Beantworten Sie die Fragen.
 - A. Wie hat Rüdiger Maaß früher gelebt?
 - B. ...
3. Machen Sie die Nacherzählung.
4. Erzählen Sie einen Monolog über das moderne Leben in der Stadt. Behandeln Sie folgende Aspekte: Tempo, Ruhe,

Текст (образец).

Jetzt bin ich viel glücklicher!

Das war Rüdiger Maaß vor drei Jahren. Da hatte er noch seine Bäckerei mit Café in Hamburg. Er hatte seine Arbeit, er hatte viel Geld, er hatte eine attraktive Frau, eine Stadtwohnung mit Blick auf die Binnenalster und einen teuren Sportwagen. Und heute? Heute lebt er in einem Dorf in Ostfriesland. Er hat nur wenig Geld, den Sportwagen hat er verkauft, er lebt allein. Was ist passiert? Unsere Mitarbeiterin Paula Diebel hat mit ihm gesprochen.

6.2.4 Типовая ролевая игра для оценки компетенций УК-3, УК-4

Тема: «Radiosendung».

Проблема: «Karrier. Wie die Klischees uns daran stören».

Роли:

1. der Moderator/in
2. der Chef
3. die Chefin
4. ...

Задание.

В рамках своей роли, сценария и внутренней логики развития сюжета обсудите поставленную проблему с другими участниками ролевой игры. Соблюдайте правила речевого этикета и принципы толерантного взаимодействия при защите своей позиции и обсуждении других мнений.

При подготовке к ролевой игре обратите внимание на следующие аспекты:

1. Проанализируйте поставленную проблему с другими участниками игры. Подумайте, какие аспекты можно рассмотреть, какие вопросы поставить.
2. Проанализируйте с другими участниками коммуникативную ситуацию. Какие особенности контекста нужно учесть? Каким образом данная ситуация может повлиять на выбор языковых средств?
3. Проанализируйте с другими участниками характерные особенности основных действующих лиц. Какую позицию стали бы представлять данные персонажи? Какая у них мотивация?
4. Разработайте вместе сценарий ролевой игры. Составьте план основных этапов проведения игры.
5. Распределите между собой роли.
6. Продумайте свою позицию по поставленному вопросу.
7. Подготовьте аргументы и примеры, решите, в какой последовательности Вы будете их приводить.
8. Во время ролевой игры Вы должны выразить свое мнение и защитить свои аргументы (путем приведения новых аргументов или примеров).
9. В ходе ролевой игры Вы должны реагировать на реплики партнеров (соглашаться или возражать), используя при этом соответствующие языковые средства.

6.2.5. Типовой тест (образец)

Welches Mittel kann man im Beispiel betrachten? Markieren Sie.

1. spannend wie ein Krimi

- a. der Vergleich
- b. die Metapher
- c. die Opposition

2. Abc des Kochens

- a. der Vergleich
- b. die Metapher
- c. die Opposition

6.2.6. Типовая контрольная работа (образец)



Foto: dpa

Kein Blut für Dracula

„Wir kriegen kein Blut ab“, beklagen sich diese vier Vampire. Aus gutem Grund: Die Dame auf dem Bild spendet ihr Blut für das Deutsche Rote Kreuz. Das veranstaltet regelmäßig Blutspender-Partys auf Schloss Dracula in Schenkendorf südöstlich von Berlin. Der Urahn des Fürsten Dracula, Ottomar Rodolphe Vlad Dracula Prinz Kretzulescu, lädt persönlich zur Blutspende ein. Der adoptierte Nachfahre hat das Fürstentum Dracula in Brandenburg gegründet. Sein Schloss ist nicht nur Treffpunkt für Blutspender, sondern für alle, die Interesse an mittelalterlicher Geschichte und Lebensweise und an der Sage von Vlad Tepes, dem berühmten Vorfahren von Prinz Kretzulescu, haben.

Aufgabe 1. Lesen Sie den Text und beantworten Sie die Fragen.

1. Welcher Titel werden Sie für diesen Text vorschlagen? Welches Sprachmittel können Sie darin nutzen?
2. Zur welchen Textsorte gehört dieser Text?
3. Welches Thema kann man in dem Text bestimmen?
4. Welche Schlagwörter zum Thema kann man in dem Text bestimmen?
5. Welches Ziel hat dieser Text?

6. Welchen Züge des publizistischen Stils zeigt der Satz „Ein Leben mit Elefanten und Tiegern, Papageien und Seelöwen?“
7. Welchen Züge des publizistischen Stils zeigt der Satz „Die meisten merken erst im Praktikum, was man?“
8. Können Sie andere Züge oder Sprachmittel des publizistischen Stils finden?

Aufgabe 2.

Auf der Basis dieses Textes (Inhalt und Sprachmittel) schreiben Sie die Beispiele mit:

- indirekter Rede,
- Hypotaxe,
- Parataxe,
- Periphrase.

6.2.7. Средства промежуточного контроля

Контрольное практическое задание, выносимое на зачет

1. Проведите анализ данного текста по следующим аспектам:

- тема
- микротемы
- цели
- информационный повод
- языковые и стилистические средства, их функции
- маркеры публицистического стиля

2. Выполните письменный перевод текста.

Текст 1 (образец).

Kein Blut für Dracula

„Wir kriegen kein Blut ab“, beklagen sich diese vier Vampire. Aus gutem Grund: Die Dame auf dem Bild spendet ihr Blut für das Deutsche Rote Kreuz. Das veranstaltet regelmäßig Blutspender-Partys auf Schloss Dracula in Schenkendorf südöstlich von Berlin. Der Urahn des Fürsten Dracula, Ottomar Rodolphe Vlad Dracula Prinz Kretzulescu, lädt persönlich zur Blutspende ein. Der adoptierte Nachfahre hat das Fürstentum Dracula in Brandenburg gegründet. Sein Schloss ist nicht nur Treffpunkt für Blutspender, sondern für alle, die Interesse an mittelalterlicher Geschichte und Lebensweise und an der Sage von Vlad Tepes, dem berühmten Vorfahren von Prinz Kretzulescu, haben.



Полный перечень средств текущего и промежуточного контроля представлен в ФОС

6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания.

Положение «О проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в ННГУ», утвержденное приказом ректора ННГУ от 13.02.2014 г. №55-ОД, Положение о фонде оценочных средств, утвержденное приказом ректора ННГУ от 10.06.2015 №247-ОД.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература:

1. Точилина, Ю.Н. Немецкий язык. Ч. 3: СМИ и их роль в жизни современного общества. Перевод, реферирование и аннотирование общественно-политических и профорientированных текстов / Ю.Н. Точилина, Н.С. Годжаева. — Кемерово: КемГУ, 2015. — 160 с. [Л] (адрес размещения: <http://e.lanbook.com/book/80107>)

2. Мелихова Н.В., Евтеев С.В., Крашенинников А.Ю. Немецкий язык [Электронный ресурс]: учеб. пособие по общественно-политической тематике и газетной лексике. Уровень В 2 / Н.В. Мелихова, С.В. Евтеев, А.Ю. Крашенинников - М.: МГИМО, 2011. [КС] (адрес размещения: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922806169.html>)

б) дополнительная литература:

1. Авдеева, О.А. Рынок СМИ в России и зарубежных странах: сравнительный анализ: монография: монография. — Омск: ОмГУ, 2010. — 180 с. [Л] (адрес размещения: <https://e.lanbook.com/book/12837>)
2. Осипчук О.С. Пресса Германии: учебно-методическое пособие по общественно-политическому переводу с немецкого языка на русский. [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — Омск: ОмГУ, 2011. — 148 с. [Л] (адрес размещения: <http://e.lanbook.com/book/12923>)
3. Язык СМИ и политика: монография. — Москва: МГУ имени М.В.Ломоносова, 2012. — 952 с. [Л] (Адрес размещения: <https://e.lanbook.com/book/10331>)

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

Программное обеспечение:

MS Microsoft Office Word 2007

MS Microsoft Office PowerPoint 2007

Интернет-ресурсы:

Адрес	Краткая характеристика
http://diss.rsl.ru	Электронная библиотека диссертаций
http://ids-mannheim.de	Сайт института немецкого языка
http://elibrary.ru	Научная электронная библиотека
http://sbiblio.com/biblio/	Библиотека учебной и научной литературы
http://www.dw-world.de	Сайт телерадиокомпании «Deutsche Welle»
http://www.karikatur-cartoon.de	Сайт карикатур на немецком языке
http://www.heute.de	Новостной сайт телеканала ZDF
http://www.tagesschau.de	Новостной сайт телеканала ARD
https://prezi.com	Сайт для подготовки презентаций

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, учебная аудитория для текущего контроля и проведения промежуточной аттестации, учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций; а также помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-

образовательную среду организации; помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования; лицензионное программное обеспечение (Windows, Microsoft Office), утвержденное на Ученом совете Института филологии и журналистики 25.02.2020, протокол № 6.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ННГУ с учетом рекомендаций примерной основной образовательной программы по направлению подготовки 45.03.01 - Филология.

Автор (ы):

к.филол.н, доцент

Ю.Н. Зинцова

ассистент

К.А. Сухарева

д. филол. н., профессор, профессор кафедры
современного русского языка и общего
языкознания

Л.В. Рацибурская

Заведующий кафедрой зарубежной лингвистики

к. филол.н., доцент

Н.А. Воскресенская

Программа одобрена на заседании Методической комиссии Института филологии и журналистики ННГУ от 15.04.2020, протокол № 9.